Umowa o współpracy naukowej, dydaktycznej, informacyjnej, obmiannej i kulturalnej zawarta w dniu "10" października 2022 r.
między
Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży (Rzeczpospolita Polska) i
Szkoła wyższa instytucja edukacyjno-rehabilitacyjna «Instytut państwowy w Kamieńcu Podolskim» (Ukraina)

Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży reprezentowana przez rektora prof. Roman Zbigniew Engler działający na podstawie Statutu, Szkoła wyższa instytucja edukacyjno-rehabilitacyjna «Instytut państwowy w Kamieńcu Podolskim», reprezentowany przez p.o. Rektora Marian Tripak, działający na podstawie Statutu, podejmują wzajemną współpracę w działalności edukacyjnej i naukowej w celu podniesienia poziomu nauczania, badań, wymiany osiągnięcia w pracy dydaktycznej i naukowej.

1. Przedmiot umowy

Strony postanawiają działać wspólnie w celu:
– działania z zakresu poradnictwa zawodowego wśród studentów pragnących uzyskać wyższe wykształcenie;
– udział we wspólnych innowacyjnych projektach naukowych, edukacyjnych, informacyjnych, kulturalnej, wymiany mających na celu rozwiązywanie aktualnych zagadnień będących przedmiotem wspólnego zainteresowania Stron;
– prowadzenie eksperymentalnych wspólnych badań mających na celu optymalizację procesu edukacyjnego w placówkach edukacyjnych;- zapewnienie wzajemnych możliwości prowadzenia wykładów, seminariów i ćwiczeń z udziałem specjalistów Stron;
– promowanie mobilności akademickiej wykładowców i studentów;
– wspólna realizacja projektów badawczych, w tym grantów międzynarodowych
– organizowanie wspólnych konferencji edukacyjno-metodycznych i naukowo-metodycznych, seminariów, spotkań, okrągłych stołów, treningów poświęconych problematyce wprowadzania nowych technologii uczenia się, wprowadzania szkoleń specjalistycznych iti.;
– realizacja w drodze porozumienia innych wspólnych działań mających na celu pogłębienie współpracy pomiędzy umawiającymi się stronami, które nie są sprzeczne z obowiązującym prawodawstwem.

2. Obowiązki stron

Strony zobowiązane są do:
– umożliwienie kandydatom na studia wyższe, zawodowe wyższe, zawodowe (zawodowe) do udziału w konferencjach, sympozjach, wystawach, konkursach, prezentacji prac naukowych do publikacji, korzystania z obiektów edukacyjnych, naukowych, przemysłowych, kulturalnych, sportowych;
– udzielać wsparcia w doradztwie zawodowym;
– pomagać w organizacji reklamy usług edukacyjnych;
– zapewnić zaplecze szkoleniowe do konkursów przedmiotowych;
– świadczyć pomoc metodyczną pracownikom naukowo-pedagogicznym, pedagogicznym, uczestnikom szkoleń przed uniwersyteckich;

Угода про наукову, навчальну, інформаційну, обмінну і культурну співпрацю підписана "10"жовтня 2022 р.
між
Міжнародна Академія Прикладних Наук в Ломжі (Польща) і
Навчально-реабілітаційним закладом вищої освіти «Кам'янець-Подільський державний інститут» (Україна)

Міжнародна Академія Прикладних Наук в Ломжі, Польща, в особі ректора проф. Романа Збігнєва Енглера, який діє на підставі Статуту, і Навчально-реабілітаційний заклад вищої освіти «Кам`янець-Подільський державний інститут», Україна, в особі в.о.ректора Тріпака Мар`яна Миколайовича, який діє на підставі Статуту, укладають угоду про співпрацю в навчальній і науковій діяльності з метою підвищення рівня викладання, розвитку наукових досліджень, обміну досягненнями в навчальній і науковій роботі.

1. Предмет договору

Сторони домовляються спільно діяти з метою:
– профорієнтаційної діяльності серед студентів, які бажають отримати вищу освіту;
– участі у спільних інноваційних наукових, освітніх, інформаційних, культурних, обмінних проєктах, спрямованих на вирішення актуальних проблем, які становлять спільний інтерес Сторін;
– проведення експериментальних спільних досліджень, спрямованих на оптимізацію освітнього процесу в закладах освіти;
надання взаємної можливості проведення лекцій, семінарів та навчань за участю спеціалістів Сторін;
– сприяння академічній мобільності педагогічних працівників та здобувачів освіти;
– спільна реалізація дослідницьких проектів, в тому числі міжнародних грантів;
– проведення спільних навчально-методичних та науково-методичних конференцій, семінарів, нарад, круглих столів, тренінгів з проблем впровадження нових технологій навчання, упровадження профільного навчання тощо;
– реалізація, за домовленістю, інших спільних дій, спрямованих на поглиблення співпраці між договірними сторонами, які не суперечать чинному законодавству.

2. Обов'язки сторін

Сторони зобов'язані:
– надавати можливість здобувачам вищої, фахової передвищої, професійної (професійно-технічної) освіти брати участь у конференціях, симпозіумах, виставках, конкурсах, представляти свої наукові роботи для публікацій, користуватися освітньою, науковою, виробничою, культурною, спортивною базами;
– надавати підтримку в профорієнтаційній роботі;
– сприяти в організації реклами освітніх послуг;
– надавати навчальні приміщення для проведення предметних олімпіад;
– надавати методичну допомогу науково-педагогічним, педагогічним працівникам, учасникам довузівської підготовки;
– надавати можливість використовувати матеріально-технічну базу для проведення

– zapewnić możliwość korzystania z bazy materialnej i technicznej podczas wycieczek do sale lekcyjnych i laboratoriów w celu poradnictwa zawodowego;
– zapraszanie pracowników placówek oświatowych i studentów na Dzień Otwarty w celu poinformowania o specyfice kampanii wprowadzającej w bieżącym roku akademickim oraz przeprowadzenia kursów przygotowawczych;
– prowadzenie wspólnych działań mających na celu podniesienie poziomu wiedzy studentów oraz rozwój umiejętności zawodowych kadry pedagogicznej i niepedagogicznej;
– promowanie rozwoju współpracy między instytucjami edukacyjnymi.

3. Okres obowiązywania umowy

Umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez Strony i obowiązuje przez 5 lat. Jeżeli na miesiąc przed wygaśnięciem umowy żadna ze Stron nie wystąpiła z inicjatywą jej rozwiązania, umowę uważa się za przedłużoną na tych samych warunkach i na taki sam okres.

4. Inne warunki

4.1. Strony są odpowiedzialne za wypełnianie swoich obowiązków.
4.2. W przypadku jakichkolwiek zmian wpływających na przestrzeganie warunków niniejszej Umowy, Strony zobowiązują się powiadomić się wzajemnie na piśmie w ciągu dwóch tygodni.
4.3. Niniejsza umowa może zostać rozwiązana: za zgodą stron; w przypadku likwidacji lub reorganizacji jednej ze Stron; w innych przypadkach przewidzianych prawem.
4.4. Kwestie współpracy pomiędzy Stronami, które nie są uregulowane obowiązującym porozumieniem, są uregulowane porozumieniem Stron i sformalizowane w formie umowy dodatkowej.
4.5. Umowa zostaje zawarta w dwóch egzemplarzach w językach polskim i ukraińskim, po jednym dla każdej ze Stron, mających jednakową moc prawną.
4.6. Niniejsza umowa nie przewiduje żadnych zobowiązań finansowych stron.

Rektor Międzynarodowej Akademii Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska

Prof., dr. hab. Roman Zbigniew Engler

Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży
ul. Studencka 19 18-402 Łomża, Rzeczpospolita Polska
tel: +48 86 216 94 97 / +48 86 215 11 89
Date 10.10.2022

P.o. Rektora Szkoła wyższa instytucja edukacyjno-rehabilitacyjna «Instytut państwowy w Kamieńcu Podolskim» (Ukraina)

Marian Tripak

Szkoła wyższa instytucja edukacyjno-rehabilitacyjna «Instytut państwowy w Kamieńcu Podolskim», Ukraina, 32300, Ukraina, Kamieńec Podolsky, ul. Hodovantsia 13, tel. (03849) 3-26-72,
Date 10.10.2022

екскурсій по навчальних кабінетах і лабораторіях з метою профорієнтації;
– запрошувати на Дні відкритих дверей співробітників закладу освіти та студентів з метою інформування щодо особливостей вступної кампанії у поточному навчальному році та проведення підготовчих курсів;
– проводити спільні заходи, спрямовані на підвищення рівня знань студентів та розвитку професійної майстерності педагогічних та непедагогічних працівників;
– сприяти розвитку співробітництва між закладами освіти.

3. Термін дії договору

Договір набирає силу з моменту підписання її Сторонами і діє 5 років. Якщо за місяць до закінчення терміну дії договору жодна зі Сторін не виступила з ініціативою про припинення його дії, договір вважається пролонгованим на тих же умовах і на той же період часу.

4. Інші умови

4.1. Сторони несуть відповідальність за виконання покладених на них обов`язків.
4.2. При будь-яких змінах, що впливають на виконання умов даного договору, Сторони зобов`язуються протягом двох тижнів повідомити одна одну у письмовій формі.
4.3. Цей договір може бути розірваний: за згодою сторін; у разі ліквідації чи реорганізації однієї зі Сторін; в інших передбачених законом випадках.
4.4. Питання співпраці Сторін, які не передбачені чинним договором, регулюються за домовленістю Сторін та оформлюються у вигляді додаткової угоди.
4.5. Договір укладено у двох примірниках польською і українською мовами, по одному для кожної із Сторін, які мають однакову юридичну силу.
4.6. Даний договір не передбачає жодних фінансових зобов'язань сторін.

Ректор Міжнародної Академії Прикладних Наук в Ломжі, Польща

Проф. д-р габ. Роман Збігнєв Енглер

Міжнародна Академія Прикладних Наук в Ломжі
вул. Студентська 19, м. Ломжа 18-400, Польща
тел/факс +48 86 216 94 97 / +48 86 215 11 89
Дата: 10.10.2022

В.о. Ректора Навчально-реабілітаційного закладу вищої освіти «Кам'янець-Подільський державний інститут»

Мар'ян Тріпак

Навчально-реабілітаційний заклад вищої освіти «Кам`янець-Подільський державний інститут», Україна
32300, Україна, Хмельницька обл.,м. Кам`янець-Подільський, вул. Годованця, 13,
тел. (03849) 3-26-72,
Дата: 10.10.2022